

MERSEN GROUP - GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE (TURKEY)	MERSEN GROUP - GENEL SATIŞ HÜKÜM VE KOŞULLARI (TÜRKİYE)
<p>These general terms and conditions of sale ("GTCS") apply to any purchase order and constitute an integral part thereof ("PO") placed by an entity ("Buyer") to MERSEN ("Seller") for the provision of Seller's products, equipment, systems, and parts (individually and collectively, the "Good(s)") and/or services, such as repair services, field services, and engineering services (the "Service(s)"). Buyer and Seller are referred to herein individually as "Party" and collectively as "Parties".</p> <p>1. <u>OTHER TERMS AND CONDITIONS</u> ANY ADDITIONAL OR CONTRADICTIONARY TERMS AND CONDITIONS OF BUYER SHALL NOT APPLY, UNLESS EXPRESSLY AGREED IN WRITING BY BOTH PARTIES. SELLER'S ACCEPTANCE OF A PO SHALL NOT BE DEEMED AS AN ACCEPTANCE OF ANY ADDITIONAL OR CONTRADICTIONARY TERMS AND CONDITIONS OF BUYER.</p> <p>2. <u>OFFER, ORDER AND ACCEPTANCE</u></p> <p>2.1 Seller's offer includes at least the description of the Good(s) and/or Service(s) and its price (hereinafter the "Offer") communicated in writing, by e-mail or by any other means of electronic transmission and unless otherwise specified, the Offer shall be valid for one (1) month from its date of issuance. Buyer shall place an Order by any agreed written means in addition to any mandatory information, Buyer shall indicate in the PO (i) Seller's Offer's reference and those of the Goods and/or the Services, (ii) the Goods', delivery place and date, and (iii) the Price (as defined in Section 5) and payment terms. For Goods, Buyer shall also indicate on the Order the quantity of Goods and the INCOTERMS® (ICC Edition 2020) as defined in Section 3.2.</p> <p>2.2 For any PO of less than thirty-six-thousand five hundred eighty-two TRY (36,582 TRY), Seller reserves the right to either reject such PO or charge for supplementary costs (e.g. logistic costs, transportation costs).</p> <p>2.3 Seller shall be bound by a PO only upon occurrence of either (i) Seller's express written acceptance or (ii) performance of the PO.</p> <p>2.4 A PO, which has been confirmed by Seller, constitutes a firm order which cannot be cancelled without prior acceptance by Seller.</p> <p>2.5 Unless otherwise expressly stated in the firm PO, and to the fullest extent permitted by applicable law, the resale of Goods is strictly prohibited.</p> <p>3. <u>SHIPMENT, RISK OF LOSS, AND DELIVERY</u></p> <p>3.1 Seller shall use reasonable efforts to meet any performance dates specified in the PO and any such dates shall be estimates only.</p> <p>3.2 Unless otherwise mutually agreed by the Parties, the Goods shall be delivered or made available to Buyer according to the EXW INCOTERMS® (ICC 2020 Edition) and at the agreed delivery place. Risk of loss or damage transfers according to the applicable INCOTERMS®.</p> <p>3.3 Delivery of quantities that differ from the quantity specified in the PO shall not relieve Buyer from its obligation to accept delivery of the Goods as well as the balance of the PO.</p> <p>3.4 Changes in delivery schedules, special shipping or packaging, handling conditions requested by Buyer are subject to an adjustment of the Price. If Buyer requests that delivery be postponed or if the delivery and/or shipment is delayed or becomes impossible due to reason not attributable to Seller, the Goods may be stored at Buyer's expense and risk.</p>	<p>Bu genel satış hüküm ve koşulları ("GTCS"), bir kuruluş ("Alıcı") tarafından MERSEN'e ("Satıcı"), Satıcının ürünlerinin, ekipmanlarının, sistemlerinin ve parçalarının (ayrı ayrı ve toplu olarak "Mal(lar)") ve/veya onarım hizmetleri, saha hizmetleri ve mühendislik hizmetleri gibi hizmetlerin ("Hizmet(ler)") sağlanması için verilen her türlü satın alma siparişi ("PO") için geçerlidir ve bunların ayrılmaz bir parçasını oluşturur. Alıcı ve Satıcı burada ayrı ayrı "Taraflar" ve birlikte "Taraflar" olarak anılacaktır.</p> <p>1. <u>DIĞER HÜKÜM VE KOŞULLAR</u> ALICININ HERHANGİ BİR EK VEYA ÇELİŞKİLİ HÜKÜM VE KOŞULLARI, HER İKİ TARAFÇA YAZILI OLARAK AÇIKÇA KABUL EDİLMEDİĞİ SÜRECE GEÇERLİ OLMAYACAKTIR. SATICININ BİR PO'YU KABUL ETMESİ, ALICININ HERHANGİ BİR EK VEYA ÇELİŞKİLİ HÜKÜM VE KOŞULUNUN KABUL EDİLDİĞİ ANLAMINA GELMEZ.</p> <p>2. <u>TEKLİF, SİPARİŞ VE KABUL</u></p> <p>2.1 Satıcının teklifi en azından Mal(lar)ın ve/veya Hizmet(ler)in tanımını ve fiyatını (bundan böyle "Teklif" olarak anılacaktır) içerir ve yazılı olarak, e-posta yoluyla veya başka herhangi bir elektronik iletim yoluyla iletilir ve aksi belirtilmedikçe, Teklif verildiği tarihten itibaren bir (1) ay süreyle geçerli olacaktır. Alıcı, üzerinde mutabık kalınan herhangi bir yazılı yolla Sipariş verecektir. Alıcı, zorunlu bilgilere ek olarak, PO'da (i) Satıcının Teklifinin referansını ve Malların ve/veya Hizmetlerin referansını, (ii) Malların teslimat yeri ve tarihini ve (iii) Ücreti (Bölüm 5'te tanımlandığı şekilde) ve ödeme koşullarını belirtecektir. Mallar için Alıcı ayrıca Siparişte Malların miktarını ve Bölüm 3.2'de tanımlandığı üzere INCOTERMS® (ICC Edition 2020)'i de belirtecektir.</p> <p>2.2 Otuz altı bin beş yüz seksen iki TL'nin (36.582 TL) altındaki herhangi bir PO için Satıcı, söz konusu PO'yu reddetme veya ek maliyetler (örn. lojistik maliyetleri, nakliye maliyetleri) için ücret talep etme hakkını saklı tutar.</p> <p>2.3 Satıcı, bir PO ile ancak (i) Satıcının açık yazılı kabulünün veya (ii) PO'nun ifasının gerçekleşmesi halinde bağlı olacaktır.</p> <p>2.4 Satıcı tarafından onaylanan bir PO, Satıcı tarafından önceden kabul edilmeksizin iptal edilemeyecek kesin bir sipariş teşkil eder.</p> <p>2.5 Kesin PO'da aksi açıkça belirtilmedikçe ve yürürlükteki yasaların izin verdiği en geniş ölçüde, Malların yeniden satışı kesinlikle yasaktır.</p> <p>3. <u>SEVKİYAT, KAYIP RİSKİ VE TESLİMAT</u></p> <p>3.1 Satıcı, PO'da belirtilen tüm ifa tarihlerini karşılamak için makul çabayı gösterecektir ve bu tarihler yalnızca tahmini olacaktır.</p> <p>3.2 Taraflarca aksi karşılıklı olarak kararlaştırılmadıkça, Mallar EXW INCOTERMS® (ICC Edition 2020) uyarınca ve kararlaştırılan teslimat yerinde Alıcıya teslim edilecek veya hazır bulundurulacaktır. Kayıp veya hasar riski geçerli INCOTERMS® uyarınca devredilir.</p> <p>3.3 PO'da belirtilen miktardan farklı miktarların teslim edilmesi, Alıcıyı Malların teslimatını ve PO'nun bakiyesini kabul etme yükümlülüğünden kurtarmayacaktır.</p> <p>3.4 Alıcı tarafından talep edilen teslimat programlarındaki değişiklikler, özel nakliye veya paketleme, elleçleme koşulları Ücretin uyarlanmasına tabidir. Alıcı teslimatın ertelenmesini talep ederse veya teslimat ve/veya sevkiyat Satıcıya atfedilemeyecek bir nedenden dolayı gecikirse veya imkansız hale gelirse, Mallar masrafları ve riski Alıcıya ait olmak üzere depolanabilir.</p>

<p>3.5 Seller shall not be liable for any loss, damage, or penalty for delay in shipment or delivery.</p> <p>3.6 Seller has the right to make partial shipment, with a prior notice to Buyer.</p>	<p>3.5 Satıcı, sevkiyat veya teslimatta gecikme nedeniyle herhangi bir kayıp, hasar veya cezadan sorumlu olmayacaktır.</p> <p>3.6 Satıcı, Alıcıya önceden bildirimde bulunmak suretiyle kısmi sevkiyat yapma hakkına sahiptir.</p>
<p>4. <u>INSPECTION</u></p>	<p>4. <u>İNCELEME</u></p>
<p>4.1 Buyer shall within two (2) days of receipt (i) carefully inspect the Goods on collection against any non-conformity to the PO such as erroneous goods, quantity (if applicable), and (ii) notify Seller of any apparent damage or loss in a timely manner, but no longer than eight (8) days. In case the 2-day period is exceeded by the Buyer without just cause, the Goods of the PO would be deemed confirmed by the Buyer. The Buyer shall also notify the Seller of any latent defects and provide details of them within 8 days of delivery. Failure to make such a claim within the period specified above will result in final acceptance of the Goods by Buyer.</p> <p>4.2 Buyer's inspection and/or acceptance tests shall not exceed the inspection and/or test procedures customary in the industry for the furnished Goods and shall be carried on at Buyer's expense.</p> <p>4.3 If Buyer wants to return the Goods, Buyer shall request in writing a return material authorization and return the Goods in the original shipping packaging and all packing materials. No product may be returned or destroyed without the prior written consent of the Seller.</p>	<p>4.1 Alıcı, teslim aldıktan sonraki iki (2) gün içinde (i) Malları teslim alırken hatalı mallar, miktar (varsa) gibi PO'ya uygun olmayan durumlara karşı dikkatle inceleyecek ve (ii) sekiz (8) günden uzun olmamak kaydıyla görünürdeki herhangi bir hasar veya kaybı zamanında Satıcıya bildirecektir. İki günlük sürenin Alıcı tarafından haklı bir neden olmaksızın aşılması durumunda, PO'daki Mallar Alıcı tarafından onaylanmış sayılacaktır. Alıcı ayrıca teslimattan sonraki 8 gün içinde Satıcıya herhangi bir gizli ayıbı bildirecek ve bunların ayrıntılarını sağlayacaktır. Yukarıda belirtilen süre içinde böyle bir iddiada bulunulmaması, Malların Alıcı tarafından nihai olarak kabul edilmesiyle sonuçlanacaktır.</p> <p>4.2 Alıcının inceleme ve/veya kabul testleri, tedarik edilen Mallar için sektörde alışılmış inceleme ve/veya test prosedürlerini aşmayacak ve masrafları Alıcıya ait olmak üzere gerçekleştirilecektir.</p> <p>4.3 Alıcı Malları iade etmek isterse, yazılı olarak bir iade malzeme izni talep etmeli ve Malları orijinal nakliye ambalajı ve tüm ambalaj malzemeleri ile iade etmelidir. Satıcının önceden yazılı izni olmadan hiçbir ürün iade veya imha edilemez.</p>
<p>5. <u>PRICE, PAYMENT AND TRANSFER OF TITLE</u></p>	<p>5. <u>ÜCRET, ÖDEME VE MÜLKİYETİN DEVRİ</u></p>
<p>5.1 <u>Price.</u> The price of the Goods or the Services (the "Price") is the one offered by Seller to Buyer for the sale of the Goods and/or the provision of the Services and specified accordingly in the applicable firm PO. Unless otherwise agreed in writing, the Price includes standard packaging but is exclusive of any freight, handling, and shipping insurance charges. The Price does not include any national, state, or local sales, use, value added, import, export or other taxes. Buyer shall pay any such taxes, if applicable. Buyer shall bear sole responsibility for any withholding tax liabilities.</p>	<p>5.1 <u>Ücret.</u> Malların veya Hizmetlerin ücreti ("Ücret"), Satıcı tarafından Malların satışı ve/veya Hizmetlerin sağlanması için Alıcıya teklif edilen ve geçerli kesin PO'da buna göre belirtilen ücrettir. Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Ücrete standart ambalaj dahildir ancak navlun, taşıma ve nakliye sigortası ücretleri dahil değildir. Ücrete herhangi bir ulusal, eyalet veya yerel satış, kullanım, katma değer, ithalat, ihracat veya diğer vergiler dahil değildir. Varsa, bu tür vergileri Alıcı ödeyecektir. Alıcı, her türlü stopaj vergisi yükümlülüğünden tek başına sorumlu olacaktır.</p>
<p>5.2</p>	<p>5.2 <u>Ödeme.</u></p>
<p>5.2.1 Unless otherwise specified in any written agreement, all payments shall be made in cash. Payments shall be net, including VAT, and free from any deductions, withholdings, or other charges. The contract or purchase order shall specify the currency in which the payment is to be made. It shall also indicate the official exchange rates on which the price has been based and the conditions under which adjustments will be made in the event of fluctuations in such rates. Payment is deemed to be made at the time Seller's bank account is credited with the full amount corresponding to the invoice. Any objections must be submitted by the Buyer by registered mail within 8 days of receipt of the invoice. Upon expiration of this period, the relevant invoice will be deemed to have been accepted by the Buyer and no further objections will be accepted by the Seller.</p>	<p>5.2.1 Herhangi bir yazılı sözleşmede aksi belirtilmedikçe, tüm ödemeler nakit olarak yapılacaktır. Ödeme KDV dahil tutar olarak net olacak ve herhangi bir kesinti ve diğer ücret tevkifatlarından muaf olacaktır. Sözleşme veya satın alma emri, ödemenin yapılacağı para birimini belirtecektir. Ayrıca, bu kurlarda dalgalanmalar olması halinde, yeniden ayarlamaların yapılacağı koşulların, fiyatın hangi resmi kambiyo oranları üzerinden belirlendiğini de belirtecektir.</p>
<p>5.2.2 In case of late payment, Seller will be entitled to apply a late payment penalty on the day following the payment date indicated on the invoice, equal to the interest rate applied by the European Central Bank in its most recent refinancing operation, plus 10 percentage points, plus a lump sum of one thousand four hundred sixty-six TRY (1,466 TRY). In addition, Seller shall further be entitled to claim damages for any further loss caused by non-payment, including the costs for recovering the amount due. Lastly, for the following PO, Seller reserves the right to request advance payment (not less than 100 % of the total PO amount) prior any starting execution of a firm PO.</p>	<p>5.2.2 Geç ödeme durumunda, Zamanında yapılmayan ödemeler için; fatura tarihi, vade tarihi ve ödemenin gerçekleştiği tarihteki kurlardan yüksek olan geçerli olacaktır. Buna ek olarak, Satıcı, ödenmesi gereken tutarın geri alınmasına ilişkin masraflar da dahil olmak üzere, ödeme yapılmamasından kaynaklanan her türlü zarar için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır. Son olarak, bir sonraki PO için Satıcı, kesin bir PO'nun uygulanmasına başlamadan önce avans ödeme (toplam PO tutarının %100'ünden az olmamak üzere) talep etme hakkını saklı tutar.</p>
<p>5.2.3 If, at any time, Seller reasonably determines that Buyer's financial condition or creditworthiness is inadequate or unsatisfactory, or that Buyer is subject to sanctions or embargoes' measures, then in addition to Seller's other rights under these GTCS, Seller may, without liability or penalty, take one or more of the following actions: (i) on ten (10) day's prior written notice, modify the payment</p>	<p>5.2.3 Satıcı, herhangi bir zamanda Alıcının mali durumunun veya kredi itibarının yetersiz olduğunu veya tatmin edici olmadığını veya Alıcının yaptırımlara veya ambargo önlemlerine tabi olduğunu makul bir şekilde tespit ederse, Satıcının bu GTCS kapsamındaki diğer haklarına ek olarak, Satıcı herhangi bir yükümlülük veya ceza</p>

<p>terms specified in Section 5.2.1 far future Püs; (ii) reject any PO received from Buyer and not yet accepted; (iii) withhold any further shipment of the Goods to Buyer or performance of the Services; (iv) stop delivery of any Goods in transit and cause such Goods in transit to be returned to Seller; and/or (v) terminate any PO.</p> <p>5.2.4 in no event, shall Buyer be entitled to set-off any amount claimed to be due by Seller against any amount due to Seller under these GTCS, without the written express approval of Seller.</p> <p>5.3 Impact of international trade tensions context . In light of the current international trade tensions context, the Parties agree that in the event of increase in Seller's costs arising out of any new "Trade Restriction", they shall negotiate a fair and reasonable price adjustment to reflect such increase in Seller's costs. If no agreement is reached within 15 days, Seller may terminate the PO with 15 days prior written notice without any liability whatsoever and without prejudice to its right to receive payment for any finished part or work previously delivered to Purchaser and not yet paid, or ready to be delivered at the time of termination. For the purpose of this clause, "Trade Restriction" shall refer to any measure taken by any authority (eg new or higher import tariff, embargoes, prohibition of trade) directly or indirectly increasing the cost of components, commodities or materials incorporated by Seller in the Product or used by Seller for the manufacturing of the Product</p>	<p>olmaksızın aşağıdaki eylemlerden birini veya birkaçını gerçekleştirebilir: (i) on (10) gün önceden yazılı bildirimde bulunarak, gelecekteki PO'lar için Bölüm 5.2.1'de belirtilen ödeme koşullarını değiştirebilir; (ii) Alıcıdan alınan ve henüz kabul edilmemiş herhangi bir PO'yu reddedebilir; (iii) Malların Alıcıya daha fazla sevkiyatını veya Hizmetlerin ifasını durdurabilir; (iv) nakliye halindeki Malların teslimatını durdurabilir ve nakliye halindeki Malların Satıcıya iade edilmesini sağlayabilir; ve/veya (v) herhangi bir PO'yu feshedebilir.</p> <p>5.2.4 Hiçbir durumda Alıcı, Satıcının yazılı açık onayı olmaksızın, Satıcı tarafından ödenmesi gerektiği iddia edilen herhangi bir tutarı, bu GTCS kapsamında Satıcıya ödenmesi gereken herhangi bir tutardan mahsup etme hakkına sahip olmayacaktır.</p> <p>5.4 Uluslararası Ticaret Gerilimlerinin Etkisi bağlamı: Mevcut uluslararası ticaret gerilimleri bağlamında, Taraflar, Satıcının maliyetlerinde herhangi bir yeni "Ticaret Kısıtlaması" nedeniyle bir artış olması durumunda, Satıcının maliyetlerindeki bu artışı yansıtabilecek adil ve makul bir fiyat ayarlaması müzakere etmeyi kabul ederler. 15 gün içinde bir anlaşmaya varılmazsa, Satıcı, 15 gün önceden yazılı bildirimle, hiçbir sorumluluk olmaksızın ve alıcıya daha önce teslim edilmiş ve henüz ödenmemiş veya fesih anında teslim edilmeye hazır herhangi bir bitmiş parça veya iş için ödeme alma hakkına halel gelmeksizin Satın Alma Emri'ni feshedebilir. Bu madde uyarınca, "Ticaret Kısıtlaması" herhangi bir yetkili tarafından alınan (örn. yeni veya daha yüksek ithalat tarifesi, ambargolar, ticaret yasağı) ve Satıcı tarafından Ürün'e dahil edilen veya Ürün'ün imalatında kullanılan bileşenlerin, hammaddelerin veya malzemelerin maliyetini doğrudan veya dolaylı olarak artıran herhangi bir önlemi ifade eder.</p>
<p>6. <u>WARRANTIES AND REMEDIES</u></p> <p>6.1 Seller warrants that ali Goods will be free from defects in design (unless such design is provided or requested by Buyer), material, and workmanship fara period of three (3) months from the delivery date unless indicated otherwise in Seller's Offer ("Warranty Period"). Notwithstanding the foregoing, Seller's warranty far any tools, accessories or goods, which are not manufactured by Seller but sold by Seller in connection with the provision of the Goods or the Services hereunder, shall not exceed the terms and period of warranty granted by its suppliers or manufacturers to Seller. Seller warrants to Buyer that it shall perform the Services using personnel of required skili, experience and qualifications in accordance with generally recognized industry standards far similar services. To the extent permitted by applicable law, the warranties stated in this Section are sole and exclusive, to the exclusion of any other implicit warranty, such as warranty of fitness far any specific purpose. Buyer shall be responsible the choice of Goods and/or Services and far ascertaining their suitability far their intended purposes/needs.</p> <p>6.2 Warranty Exclusions: The warranties set forth in Section 6.1 do not apply to and Seller makes no representations or warranty whatsoever with respect to defects caused by: (i) normal wear and tear, (ii) improper transportation, handling, storage by Buyer or its contractors, (iii) installation and/or maintenance not operated as per recommendation or instructions provided by Seller, or by skilled personnel, if applicable (iv) defects in products or equipment not supplied by Seller in which the Goods have been incorporated, (v) the Goods operated beyond their respective performance rates as per agreed specifications, or (vi) any repair or replacement of the defective part of the Goods by Buyer ora third party, without Seller's prior written authorization. The warranties set forth in this Section 6 do not apply when the Goods are delivered as samples for testing purposes only, in which case the Goods are provided "As is".</p> <p>6.3 The warranties set forth in Section 6.1 apply provided that (a) Seller is notified in writing by Buyer within thirty (30) days after discovery of faults or defects; (b) at Seller's option, Buyer returns the defective Goods at its expenses to Seller, or provides Seller with access to the Goods on Buyer's site as stated in Section 6.4; (c) and Seller's</p>	<p>6. <u>GARANTİLER VE HUKUKİ YOLLAR</u></p> <p>6.1 Satıcı, Satıcının Teklifinde aksi belirtilmedikçe, tüm Malların teslim tarihinden itibaren uç (3) ay süreyle tasarım (Alıcı tarafından böyle bir tasarım sağlanmadıkça veya talep edilmedikçe), malzeme ve işçilik ayıplarından ari olacağını garanti eder ("Garanti Süresi"). Yukarıdakilere bakılmaksızın, Satıcı tarafından üretilmeyen ancak Satıcı tarafından Malların veya Hizmetlerin işbu doküman kapsamında sağlanmasıyla bağlantılı olarak satılan herhangi bir alet, aksesuar veya mal için Satıcının garantisi, tedarikçileri veya üreticileri tarafından Satıcıya verilen garanti koşullarını ve süresini aşmayacaktır. Satıcı, Alıcıya, Hizmetleri, benzer hizmetler için genel olarak tanınan endüstri standartlarına uygun olarak gerekli beceri, deneyim ve niteliklere sahip personel kullanarak gerçekleştireceğini garanti eder. Yürürlükteki yasalardan izin verdiği ölçüde, bu Bölümde belirtilen garantiler, herhangi bir özel amaca uygunluk garantisi gibi diğer tüm zımni garantiler hariç olmak üzere, tek ve münhasırdır. Alıcı, Malların ve/veya Hizmetlerin seçiminden ve bunların kendi amaçlarına/ihtiyaçlarına uygunluğunu tespit etmekte sorumlu olacaktır</p> <p>6.2 Garanti İstisnaları: Bölüm 6.1'de belirtilen garantiler aşağıdakiler için geçerli değildir ve Satıcı aşağıdakilerden kaynaklanan ayıplarla ilgili olarak hiçbir beyanda bulunmaz veya garanti vermez (i) normal aşınma ve yıpranma, (ii) Alıcı veya yüklenicileri tarafından uygunsuz taşıma, elleçleme, depolama, (iii) Satıcı tarafından sağlanan öneri veya talimatlara göre veya varsa kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmeyen kurulum ve/veya bakım, (iv) Malların dahil edildiği, Satıcı tarafından tedarik edilmeyen ürün veya ekipmandaki ayıplar, (v) Malların kararlaştırılan spesifikasyonlara göre ilgili performans oranlarının ötesinde çalıştırılması veya (vi) Satıcının önceden yazılı izni olmaksızın Malların kusurlu kısmının Alıcı veya üçüncü bir tarafça onarılması veya değiştirilmesi. Bu Bölüm 6'da belirtilen garantiler, Mallar yalnızca test amacıyla numune olarak teslim edildiğinde geçerli değildir, bu durumda Mallar "Olduğu Gibi" sağlanır.</p> <p>6.3 Bölüm 6.1'de belirtilen garantiler, (a) Satıcının, hataların veya ayıpların fark edilmesinden sonraki otuz (30) gün içinde Alıcı tarafından yazılı olarak bilgilendirilmesi; (b)</p>

inspection of these Goods confirms that these defects do not correspond to a case of exclusion of warranty.

- 6.4 Any Goods or Services found defective by Seller shall result, at Seller's sole discretion, in either repair or replacement of the Goods or correction of the Services, at Seller's expenses, or reimbursement to Buyer of the Price of the Goods or Services, or price reduction of the defective Goods or Services if agreed by the Parties. The

Satıcının tercihine bağılı olarak, Alıcının ayıplı Malları masrafları kendisine ait olmak üzere Satıcıya iade etmesi veya Bölüm 6.4'te belirtildiğı üzere Satıcının Mallara Alıcının sahasında erişimini sağlaması; (c) ve Satıcının bu Mallar üzerinde yaptığı incelemede bu ayıpların garanti kapsamı dışında bırakılan bir duruma karşılık gelmediğinin teyit edilmesi koşuluyla geçerlidir.

- 6.4 Satıcı tarafından ayıplı bulunan Mallar veya Hizmetler, tamamen Satıcının takdirine bağılı olarak, masrafları Satıcıya ait olmak üzere Malların onarılması veya değıştirilmesi veya Hizmetlerin düzeltilmesi ya da Malların veya Hizmetlerin Ücretinin Alıcıya geri ödenmesi veya Taraflarca mutabık kalınması halinde

<p>terms of the express limited warranties shall apply to any repaired or replacement Goods or corrected Services supplied by Seller for the remaining term of the relevant Warranty Period. in case Seller elects to inspect and/or repair the Goods or correct Services on Buyer's site, Buyer shall provide Seller with all necessary <data, documentation, access, including access to facilities, tools, and qualified personnel.</p> <p>6.5 TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, REMEDIES SET FORTH IN SECTION 6.4 ARE, THE SOLE AND EXCLUSIVE ONES FOR THE WARRANTIES SET IN SECTION 6.1 AND BUYER WAIVES ANY OTHER RIGHT OR REMEDY.</p> <p>7. <u>INTELLECTUAL PROPERTY</u></p> <p>7.1 Each Party shall remain the owner of all information and intellectual property rights which belong to it, in particular its patents, trademarks, models, copyrights, drawings, and know-how ("IPR"). The acceptance and execution of the PO do not entail any assignment of IPR from one Party to the other. Seller shall keep any and all IPR it owns to the Goods and to the Services, without limitation, including on drawings, plan, samples, specifications made or developed, etc. Buyer shall not attempt to disassemble or reverse engineer the Goods. All IPR in any improvements or modifications to the Goods shall vest solely with the Seller. Any IPR held by Buyer that may be made available to Seller in connection with the performance of the PO shall not entail any transfer to Seller.</p> <p>7.2 Buyer warrants that it owns or has a license right to all IPR necessary to enable it to transmit <data, files, and documents to Seller for the performance of the PO and shall hold harmless and indemnify Seller against any daim or demand by a third party in respect thereof.</p> <p>8. <u>LIMITATION OF LIABILITY</u></p> <p>8.1 Neither Party shall be liable to the other Party and any third party under these GTCS and any PO hereunder for any indirect damages including pure economic losses, such as loss of profits, loss of data, loss of production, loss of revenue and business interruption losses, arising out of or relating to these GTCS.</p> <p>8.2 Seller shall be liable for direct duly justified damages and costs resulting from the breach of its obligations under the PO and shall not be held liable for any and all damages arising from or in connection with the misuse of the Goods or Services by Buyer, its employees, customers or others.</p> <p>8.3 To the fullest extent permitted by the applicable law, the total cumulative contractual liability of Seller and its agents or employees, arising from or in connection with the PO for any cause whatsoever, shall, in no event and under no circumstances, exceed one hundred percent (100%) of the Price of the PO. If there is more than one PO in a year, the total cumulative contractual liability of Seller and its agents or employees arising out of or in connection with the PO for any reason whatsoever shall in no event and under no circumstances exceed one hundred per cent (100%) of the total Price of the PO for the year.</p> <p>9. <u>CONFIDENTIALITY</u></p> <p>9.1 "Confidential Information" means all information, processes, know-how, ideas, specifications, and</p>	<p>ayıplı Malların veya Hizmetlerin ücretinin azaltılması ile sonuçlanacaktır. Açık sınırlı garantilerin şartları, ilgili Garanti Süresinin kalan süresi boyunca Satıcı tarafından tedarik edilen onarılmış veya değiştirilmiş Mallar veya düzeltilmiş Hizmetler için geçerli olacaktır. Satıcının Alıcının sahasında Malları incelemeyi ve/veya onarmayı veya Hizmetleri düzeltmeyi tercih etmesi durumunda, Alıcı, tesislere, araçlara ve kalifiye personele erişim dahil olmak üzere gerekli tüm verileri, belgeleri ve erişimi Satıcıya sağlayacaktır.</p> <p>6.5 YÜRÜRLÜKTEKİ YASALARIN İZİN VERDİĞİ EN GENİŞ ÖLÇÜDE, BÖLÜM 6.4'TE BELİRTİLEN ÇÖZÜM YOLLARI, BÖLÜM 6.1'DE BELİRTİLEN GARANTİLER İÇİN TEK VE MÜNHASİR ÇÖZÜM YOLLARIDIR VE ALICI DİĞER HER TÜRLÜ HAK VEYA ÇÖZÜM YOLUNDAN FERAGAT EDER.</p> <p>7. <u>FİKRİ MÜLKİYET</u></p> <p>7.1 Taraflardan her biri kendisine ait olan tüm bilgi ve fikri mülkiyet haklarının, özellikle de patentlerinin, ticari markalarının, modellerinin, telif haklarının, çizimlerinin ve know-how'ının ("FMH") sahibi olarak kalacaktır. PO'nun kabulü ve yürütülmesi, fikri mülkiyet haklarının bir Tarafтан diğerine devredilmesini zorunlu kılmaz. Satıcı, çizimler, planlar, numuneler, yapılan veya geliştirilen spesifikasyonlar vb. dahil olmak ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Mallar ve Hizmetlere ilişkin sahip olduğu tüm FMH'leri koruyacaktır. Alıcı, Malları parçalarına ayırmaya veya tersine mühendislik yapmaya teşebbüs etmeyecektir. Mallarda yapılan herhangi bir iyileştirme veya modifikasyondaki tüm FMH'ler yalnızca Satıcıya ait olacaktır. Alıcı tarafından sahip olunan ve PO'nun ifasıyla bağlantılı olarak Satıcının kullanımına sunulabilecek herhangi bir FMH, Satıcıya herhangi bir devri zorunlu kılmayacaktır.</p> <p>7.2 Alıcı, PO'nun ifası için Satıcıya veri, dosya ve belge iletilmesini sağlamak için gerekli tüm FMH'ye sahip olduğunu veya lisans hakkına sahip olduğunu ve bunlarla ilgili olarak üçüncü bir tarafın herhangi bir iddia veya talebine karşı Satıcıyı zararlardan beri kılacağını ve tazmin edeceğini garanti eder.</p> <p>8. <u>SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI</u></p> <p>8.1 Taraflardan hiçbirisi, diğer Tarafa ve bu GTCS kapsamındaki herhangi bir üçüncü tarafa karşı, bu GTCS'den kaynaklanan veya bununla ilgili olarak ortaya çıkan kar kaybı, veri kaybı, üretim kaybı, gelir kaybı ve iş kesintisi kayıpları gibi salt ekonomik kayıplar da dahil olmak üzere herhangi bir dolaylı zarardan sorumlu olmayacaktır.</p> <p>8.2 Satıcı, PO kapsamındaki yükümlülüklerinin ihlalinden kaynaklanan doğrudan, usulüne uygun bir şekilde gerçekleştirilen zarar ve masraflardan sorumlu olacak ve Malların veya Hizmetlerin Alıcı, çalışanları, müşterileri veya başkaları tarafından kötüye kullanılmasından kaynaklanan veya bununla bağlantılı olarak ortaya çıkan hiçbir zarardan sorumlu tutulmayacaktır.</p> <p>8.3 Yürürlükteki yasaların izin verdiği en geniş ölçüde, Satıcının ve temsilcilerinin veya çalışanlarının PO'dan kaynaklanan veya PO ile bağlantılı olarak herhangi bir nedenle ortaya çıkan toplam kümülatif sözleşme yükümlülüğü, hiçbir durumda ve hiçbir koşulda PO'nun Ücretinin yüzde yüzünü (%100) aşmayacaktır. Bir yıl içinde birden fazla PO varsa, Satıcının ve temsilcilerinin veya çalışanlarının PO'lardan kaynaklanan veya PO'larla bağlantılı olarak herhangi bir nedenle ortaya çıkan toplam kümülatif sözleşme yükümlülüğü, hiçbir durumda ve hiçbir koşulda PO'ların o yılki toplam Ücretinin yüzde yüzünü (%100) aşmayacaktır.</p> <p>9. <u>GİZLİLİK</u></p> <p>9.1 "Gizli Bilgi" Taraflardan birinin diğerine Mallar veya Hizmetler veya her bir Tarafın işiyle ilgili olarak vermiş</p>
--	---

<p>documentation which either Party may have imparted to the other relating to the Goods or to the Services or to each Party's business and which relates to the subject matter of the PO and includes among others, the Price, specifications, and the design of the Goods, information relating to the personnel, policies, clientele or business strategies of either Party, and any information relating to the terms upon which the Goods or the Services are to be sold under the PO. Notwithstanding the foregoing, shall not be considered as a Confidential Information hereunder any information that: (i) is already in possession of the receiving Party at the time of disclosure by the disclosing Party and continues to be held in confidence in accordance with the terms on which it was obtained; (ii) is or subsequently comes into the public domain through no fault or action or failure to act on the part of the receiving Party; (iii) is lawfully obtained by the receiving Party from a third party having the right to disclose it; or (iv) is independently developed by the receiving Party without use of any Confidential Information of the disclosing Party.</p> <p>9.2 The Parties shall refrain from disclosing and prevent their employees, agents, or legal successors from revealing to any third party any Confidential Information regarding the other Party, without its prior written approval. Each Party shall solely use the other Party's Confidential Information to perform the PO.</p> <p>9.3 The provisions of this Section 9 will remain in force for a period of five (5) years from the date of expiration or termination of the PO.</p> <p>10. <u>FORCE MAJEURE - HARDSHIP</u></p> <p>10.1 A Party shall not be liable for delay or failure to perform in whole or in part its obligations under the PO due to causes beyond the reasonable control of such Party and/or any event of Force Majeure. "Force Majeure" means any cause existing or future, which is beyond a Party's reasonable control, or unavoidable or unpredictable, including but not limited to acts of God, storm, fire, flood, earthquake, strike, lock-out, steelworks stoppages, shortages of raw materials, interruptions of/ or delay in transportation or power, energy failures, telecommunication breakdowns, embargo, prohibition of trade, sabotage, ali epidemics and/or pandemics (such as the Coronavirus pandemic), outbreaks of infectious disease or any other public health crisis, including quarantine or other employee restrictions, interference by civil or military authorities, regulations or orders of any governmental authority, acts of war (declared or undeclared), hostilities.</p> <p>The Party alleging Force Majeure shall notify the other Party within a reasonable time by any practicable means (email or letter). The period of performance for the Party affected by such Force Majeure shall be extended by the duration of said cause, provided, however, if any such delay shall continue for more than three (3) months, either Party may cancel the affected PO by written notice to the other Party at any time, without incurring any liability or paying compensation.</p> <p>10.2 The Parties agree that in the event of a material increase in Seller's costs, such as those of materials, transportation, production costs, exchange rates, taxes and customs duties, which jeopardizes the balance of the PO and renders its performance impossible in reasonable economic conditions to Seller, they shall negotiate a change in the PO to remedy the situation. If no agreement is reached within thirty (30) days, Seller may terminate</p>	<p>olabileceği ve PO'nun konusuyla ilgili olan ve diğerlerinin yanı sıra Malların Ücreti, özellikleri ve tasarımı, Taraflardan birinin personeli, politikaları, müşterileri veya iş stratejileriyle ilgili bilgileri ve PO kapsamında Malların veya Hizmetlerin satılacağı koşullarla ilgili bilgileri içeren tüm bilgiler, süreçler, teknik bilgiler, fikirler, şartnameler ve belgeler anlamına gelir. Yukarıda belirtilenlere bakılmaksızın, aşağıdaki bilgiler işbu Sözleşme kapsamında Gizli Bilgi olarak kabul edilmeyecektir: (i) ifşa eden Tarafça ifşa edildiği sırada halihazırda alıcı Tarafın elinde bulunan ve elde edildiği şartlara uygun olarak gizli tutulmaya devam eden; (ii) alıcı Tarafın herhangi bir hatası veya eylemi ya da eylemsizliği olmaksızın kamuya mal olan veya daha sonra kamuya mal olan; (iii) alıcı Tarafça ifşa etme hakkına sahip üçüncü bir taraftan yasal olarak elde edilen; veya (iv) alıcı Tarafça ifşa eden Tarafın herhangi bir Gizli Bilgisinden yararlanılmadan bağımsız olarak geliştirilen bilgiler.</p> <p>9.2 Taraflar, diğer Tarafıla ilgili herhangi bir Gizli Bilgiyi diğer Tarafın önceden yazılı onayı olmaksızın herhangi bir üçüncü tarafa ifşa etmektan kaçınacak ve çalışanlarının, temsilcilerinin veya yasal haleflerinin de ifşa etmelerini önleyecektir. Taraflardan her biri, diğer Tarafın Gizli Bilgilerini yalnızca PO'yu ifa etmek için kullanacaktır.</p> <p>9.3 Bu Bölüm 9'un hükümleri, PO'nun sona erdiği veya feshedildiği tarihten itibaren beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalacaktır.</p> <p>10. <u>MÜCBİR SEBEP - ZOR DURUM</u></p> <p>10.1 Taraflardan biri, söz konusu Tarafın makul kontrolü dışındaki nedenlerden ve/veya herhangi bir Mücbir Sebep durumundan dolayı PO kapsamındaki yükümlülüklerini kısmen veya tamamen yerine getirememesinden veya gecikmesinden sorumlu olmayacaktır. "Mücbir Sebep", doğal afetler, fırtına, yangın, sel, deprem, grev, lokavt, çelik fabrikalarının durması, hammadde sıkıntısı, nakliye veya elektrik kesintisi ve/veya gecikmesi, enerji arızaları, telekomünikasyon arızaları, ambargo, ticaretin yasaklanması, sabotaj, tüm salgın hastalıklar ve/veya pandemiler (Koronavirüs pandemisi gibi), bulaşıcı hastalık salgınları veya karantina veya diğer çalışan kısıtlamaları dahil olmak üzere diğer herhangi bir halk sağlığı krizi, sivil veya askeri makamların müdahalesi, herhangi bir hükümet makamının düzenlemeleri veya emirleri, savaş eylemleri (ilan edilmiş veya edilmemiş), düşmanlıklar dahil olmak ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Taraflardan birinin makul kontrolü haricinde, kaçınılmaz veya öngörülemez mevcut veya gelecekteki herhangi bir sebep anlamına gelir.</p> <p>Mücbir Sebep iddiasında bulunan Taraf, diğer Tarafa makul bir süre içinde uygulanabilir herhangi bir yolla (e-posta veya mektup) bildirimde bulunacaktır. Söz konusu Mücbir Sebepten etkilenen Tarafın ifa süresi, söz konusu sebebin süresi kadar uzatılacaktır; ancak, bu tür bir gecikmenin üç (3) aydan fazla sürmesi halinde, Taraflardan herhangi biri, herhangi bir yükümlülük altına girmeksizin veya tazminat ödemeksizin, diğer Tarafa herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak etkilenen PO'yu iptal edebilir.</p> <p>10.2 Taraflar, malzeme, nakliye, üretim maliyetleri, döviz kurları, vergiler ve gümrük vergileri gibi Satıcının maliyetlerinde PO'nun dengesini tehlikeye atan ve Satıcı için makul ekonomik koşullarda ifasını imkansız hale getiren önemli bir artış olması durumunda, durumu düzeltmek için PO'da bir değişiklik yapılması konusunda müzakere edeceklerini kabul ederler. Otuz (30) gün içinde herhangi bir anlaşmaya varılmazsa, Satıcı, otuz</p>
---	---

<p>the PO by registered mail without right of indemnity or remedy by the other Party, provided that thirty (30) days' notice is given.</p>	<p>(30) gün önceden bildirimde bulunmak kaydıyla, diğer Tarafın tazminat veya çözüm hakkı olmaksızın PO'yu taahhütlü posta yoluyla feshedebilir.</p>
<p>11. <u>COMPLIANCE AND ETHICS</u></p>	<p>11. <u>UYUM VE ETİK</u></p>
<p>11.1 Buyer shall fully comply with all applicable laws and regulations regarding compliance, ethics and the import, transport, storage, use, release, resale and re-export of the Goods (the "Laws") and shall obtain and maintain in effect all licenses and permits it may need therefor. Buyer acknowledges that the Goods, including any software, documentation, and any related technical data included with, or contained in, such Goods may be subject to US export control Laws, including the Export Administration Regulations and the International Traffic in Arms Regulations, as well as EU or other export control Laws. Buyer shall not, and shall not permit any third parties to, directly or indirectly, export, re-export, or release any Goods to any jurisdiction or country to which, or any party or person to whom, the export, re-export, or release of any Goods is prohibited by applicable Laws. Buyer shall complete all required undertakings (including obtaining any necessary export license or other governmental approval). Buyer shall be liable for any breach of this Section by its parent, affiliates, employees, officers, directors, partners/members/shareholders, customers, agents, distributors, resellers, or vendors and those of its successors and permitted assigns.</p>	<p>11.1 Alıcı, uyum, etik ve Malların ithalatı, nakliyesi, depolanması, kullanımı, serbest bırakılması, yeniden satışı ve yeniden ihracatı ile ilgili yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere ("Yasalar") tam olarak uyacak ve bunlar için ihtiyaç duyabileceği tüm lisans ve izinleri alacak ve yürürlükte tutacaktır. Alıcı, herhangi bir yazılım, dokümantasyon ve bu Mallara dahil olan veya bu Mallarda bulunan ilgili teknik veriler de dahil olmak üzere Malların, İhracat İdaresi Düzenlemeleri ve Uluslararası Silah Trafiki Düzenlemeleri de dahil olmak üzere ABD ihracat kontrol Yasalarına ve ayrıca AB veya diğer ihracat kontrol Yasalarına tabi olabileceğini kabul eder. Alıcı, herhangi bir Malın ihracatının, yeniden ihracatının veya serbest bırakılmasının yürürlükteki Yasalar tarafından yasaklandığı herhangi bir yargı yetkisine veya ülkeye veya herhangi bir tarafa veya kişiye doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir Mal ihraç etmeyecek, yeniden ihraç etmeyecek veya serbest bırakmayacaktır ve herhangi bir üçüncü tarafa bu doğrultuda izin vermeyecektir. Alıcı, gerekli tüm taahhütleri (gerekli ihracat lisansının veya diğer resmi onayların alınması dahil) tamamlayacaktır. Alıcı, bu Bölümün ana şirketi, iştirakleri, çalışanları, memurları, yöneticileri, ortakları/üyeleri/hissedarları, müşterileri, acenteleri, distribütörleri, bayileri veya satıcıları ve bunların halefleri ve izin verilen devralanları tarafından ihlal edilmesinden sorumlu olacaktır.</p>
<p>11.2 Buyer acknowledges that Seller is part of an international group of companies which is subject to laws and regulations which may have extra-territorial effect. Therefore, Buyer represents that it is not, and none of its directors or officers or affiliates is, a person whose name appears on any Sanctions List and shall not use the Good or Service in violation of any Sanctions Laws. For the purpose hereof:</p> <p>(i) "Sanctions Laws" means the applicable sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures administered, enacted or enforced by the European Union, any European Union Member State, the United Kingdom, the United States of America; the United Nations (including the respective governmental authorities of any of the foregoing) ("Sanctions Authorities"); (ii) "Sanctions List(s)" means all applicable sanctions lists maintained by any of the competent Sanctions Authorities as amended, supplemented, or substituted, including but not limited to OFAC's Specially Designated Nationals and Blocked Persons ("SDN") List, Sectoral Sanctions Identification ("SSI") List, and the Foreign Sanctions Evaders ("FSE") List; BIS's Entity List, Unverified List and Denied Persons List; the Consolidated List of Financial Sanctions Targets issued by Her Majesty's Treasury and the UK Sanctions List; and the EU Consolidated list of persons, groups and entities subject to European Union financial sanctions.</p>	<p>11.2 Alıcı, Satıcının bölge dışı etkiye sahip olabilecek yasa ve yönetmeliklere tabi olan uluslararası bir şirketler grubunun parçası olduğunu kabul eder. Bu nedenle Alıcı, kendisinin ve yöneticilerinin, memurlarının veya bağlı kuruluşlarının hiçbirinin, adı herhangi bir Yaptırım Listesinde yer alan bir kişi olmadığını ve Mal veya Hizmeti herhangi bir Yaptırım Yasasını ihlal edecek şekilde kullanmayacağını beyan eder. İşbu belgenin amacı doğrultusunda:</p> <p>(i) "Yaptırım Yasaları", Avrupa Birliği, herhangi bir Avrupa Birliği Üye Devleti, Birleşik Krallık, Amerika Birleşik Devletleri; Birleşmiş Milletler (yukarıda belirtilenlerden herhangi birinin ilgili hükümet makamları dahil) ("Yaptırım Makamları") tarafından yönetilen, yürürlüğe konulan veya uygulanan geçerli yaptırım yasaları, düzenlemeleri, ambargoları veya kısıtlayıcı önlemleri ifade eder; (ii) "Yaptırım Listesi/Listeleri", OFAC'ın Özel Olarak Belirlenmiş Vatandaşlar ve Engellenmiş Kişiler ("SDN") Listesi, Sektöre! Yaptırım Tanımlama ("SSI") Listesi ve Yabancı Yaptırım Kaçakçıları ("FSE") Listesi; BIS'in Varlık Listesi, Doğrulanmamış Liste ve Reddedilen Kişiler Listesi; Majestelerinin Hazinesi tarafından yayınlanan Konsolide Finansal Yaptırım Hedefleri Listesi ve Birleşik Krallık Yaptırım Listesi; ve Avrupa Birliği finansal yaptırımlarına tabi kişi, grup ve kuruluşların AB Konsolide listesi dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, değiştirilmiş, eklenmiş veya ikame edilmiş haliyle yetkili Yaptırım Makamlarından herhangi biri tarafından tutulan tüm geçerli yaptırım listeleri anlamına gelir.</p>
<p>11.3 Committed to sustainability and responsible commercial practices, Seller and its group attach great importance to labor, fair competition, anti-corruption and money-laundering legislations and have joined the United Nations Global Compact. Buyer shall maintain a corporate policy showing adherence to ethics standards at least equivalent to the ones contained in Seller's Code of Ethics (Code of Ethics & Compliance) including the commitments of the United Nations Global Compact. It shall ensure that itself, its affiliates, and its own suppliers and customers apply the ten principles of the Global Compact regarding Human Rights, Labor Laws,</p>	<p>11.3 Sürdürülebilirlik ve sorumlu ticari uygulamalara bağlı olan Satıcı ve grubu, işgücü, adil rekabet, yolsuzlukla mücadele ve kara para aklama mevzuatlarına büyük önem vermektedir ve Birleşmiş Milletler Küresel İlkeler Sözleşmesi'ne katılmıştır. Alıcı, Birleşmiş Milletler Küresel İlkeler Sözleşmesi taahhütleri de dahil olmak üzere, en azından Satıcının Etik Kurallarında (Etik Kurallar ve Uyumluluk) yer alanlara eşdeğer etik standartlara bağlılığı gösteren bir kurumsal politika sürdürecektir. Kendisinin, bağlı kuruluşlarının, kendi tedarikçilerinin ve müşterilerinin Küresel İlkeler Sözleşmesinin İnsan Hakları, Çalışma Yasaları, Çevre ve</p>

<p>Environment and anti-corruption (White_Paper_Principles_SDGs.pdt). To further consult these principles, visit the following website: http://www.unglobalcompact.org.</p> <p>11.4 Buyer's failure to comply with the terms of this Section 11 or breach of representation in Section 11.2 shall constitute a contractual material breach entitling Seller to (i) terminate any PO by right with immediate effect; (ii) reject any PO received from Buyer and/or (iii) stop delivery of any Goods or performance of any Services.</p> <p>12. <u>TERMINATION</u></p> <p>in addition to any rights or remedies available under these GTCS, either Party shall have the right to terminate a PO at any time by giving notice in writing to the other Party with immediate effect, if the latter:</p> <p>(i) commits a material breach of any of its obligations under the PO which is not capable of remedy, or in case of a material breach capable of remedy, if such material breach has not been remedied within a period of thirty (30) days following receipt of written notice to do so;</p> <p>(ii) (a) becomes insolvent or is generally unable to pay, or fails to pay, its debts as they become due, (b) files or has filed against it, a petition for bankruptcy or otherwise becomes subject to any proceeding under any domestic or foreign bankruptcy or insolvency law.</p> <p>13. <u>DATA PROTECTION</u></p> <p>Buyer undertakes to comply with applicable regulations on Personal data protection. The data provided by Seller shall be processed solely for contractual purposes and for the fulfillment of the related legal requirements and shall be stored in secure environments. Buyer also undertakes to ensure compliance of any transfers of such data outside the European Union, to accede to requests of the persons concerned by such data and to delete the latter at the end of the periods prescribed by the regulations. The data will be processed by Buyer's employees and not be transferred to any third parties except to comply with a legal obligation.</p> <p>14. <u>GOVERNING LAW AND JURISDICTION.</u></p> <p>14.1 THE PO SHALL BE CONSTRUED AND INTERPRETED IN ACCORDANCE WITH THE LAWS OF THE REPUBLIC OF TURKEY, WITHOUT REGARDS TO ITS CONFLICTS OF LAW. THE PO WILL NOT BE GOVERNED BY THE U.N. CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS, THE APPLICATION OF WHICH IS EXPRESSLY EXCLUDED BY THE PARTIES AND DOES NOT APPLY TO THE INTERPRETATION OR ENFORCEMENT OF THE PO.</p> <p>14.2 THE PARTIES AGREE THAT ALL DISPUTES, ACTION, CLAIM, CONTROVERSIES WHICH MAY ARISE OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE INTERPRETATION OR PERFORMANCE OF THE PO SHALL BE EXCLUSIVELY SUBMITTED TO THE JURISDICTION OF ISTANBUL CENTRAL COURTS AND EXECUTION OFFICES.</p> <p>15. <u>MISCELLANEOUS</u></p> <p>15.1 These GTCS (and the accompanying PO/Offer/confirmation of sale/ invoice) embody the entire understanding between the Parties and supersede all previous agreements, understandings, or representations whether in writing or orally regarding its subject matter. All agreed addition or modifications to these GTCS shall be made in writing and signed by duly authorized representatives of both Parties, failing which such modifications and amendments shall be deemed null and void.</p>	<p>yolsuzlukla mücadele ile ilgili on ilkesini uygulamasını sağlayacaktır (White_Paper_Principles_SDGs.pdt). Bu ilkelere daha fazla başvurmak için aşağıdaki web sitesini ziyaret edin: http://www.unglobalcompact.org.</p> <p>11.4 Alıcının bu Bölüm 11'in şartlarına uymaması veya Bölüm 11.2'deki beyanı ihlal etmesi, Satıcıya (i) herhangi bir PO'yu derhal yürürlüğe girecek şekilde feshetme; (ii) Alıcıdan alınan herhangi bir PO'yu reddetme ve/veya (iii) herhangi bir Malın teslimatını veya herhangi bir Hizmetin ifasını durdurma hakkı veren sözleşmeye dayalı önemli bir ihlal teşkil edecektir.</p> <p>12. <u>FESİH</u></p> <p>Bu GTCS kapsamında mevcut olan haklara veya çözüm yollarına ek olarak, Taraflardan herhangi biri, diğ er Tarafın aşağıda belirtilenleri gerçekleştirmesi durumunda, diğ er Tarafa yazılı bildirimde bulunarak PO'yu istediğ i zaman derhal geçerli olmak üzere feshetme hakkına sahip olacaktır:</p> <p>(i) PO kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini telafisi mümkün olmayan önemli bir şekilde ihlal ederse veya telafisi mümkün olan önemli bir ihlal durumunda, söz konusu önemli ihlal yazılı bildirim alınmasını takip eden otuz (30) günlük bir süre içinde telafi edilmemişse;</p> <p>(ii) (a) aceze düşmesi veya genel olarak borçlarını vadesi geldiğ inde ödeyememesi veya ödememesi, (b) iflas başvurusunda bulunması veya aleyhine başvuruda bulunulması veya başka bir şekilde herhangi bir yerli veya yabancı iflas veya tasfiye yasası kapsamında herhangi bir işleme tabi olması.</p> <p>13. <u>VERİ KORUMA</u></p> <p>Alıcı, Kişisel verilerin korunmasına ilişkin yürürlükteki düzenlemelere uymayı taahhüt eder. Satıcı tarafından sağlanan veriler yalnızca sözleşme amaçları ve ilgili yasal gerekliliklerin yerine getirilmesi için işlenecek ve güvenli ortamlarda saklanacaktır. Alıcı ayrıca, söz konusu verilerin Avrupa Birliğ i dışına aktarılmasının uygunluğunu sağlamayı, söz konusu verilerle ilgili kişilerin taleplerine uymayı ve yönetmeliklerde öngörülen sürelerin sonunda söz konusu verileri silmeyi taahhüt eder. Veriler Alıcı'nın çalışanları tarafından işlenecek ve yasal bir yükümlülüğ e uymak dışında herhangi bir üçüncü tarafa aktarılmayacaktır.</p> <p>14. <u>GEÇERLİ HUKUK VE YARGI YETKİSİ.</u></p> <p>14.1 PO, KANUNLAR İHTİLAFINA BAKILMAKSIZIN TÜRKİYE CUMHURİYETİ KANUNLARINA UYGUN OLARAK YORUMLANACAK VE UYGULANACAKTIR. PO, ULUSLARARASI MAL SATIM SÖZLEŞMELERİNE İLİŞKİN BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KONVANSİYONU'NA TABİ OLMAYACAKTIR; BU KONVANSİYONUN UYGULANMASI TARAFLARCA AÇIKÇA HARİÇ TUTULMUŞTUR VE PO'NUN YORUMLANMASI VEYA UYGULANMASI İÇİN GEÇERLİ DEĞİLDİR.</p> <p>14.2 TARAFLAR, PO'NUN YORUMLANMASINDAN VEYA UYGULANMASINDAN KAYNAKLANABİLECEK VEYA BUNLARLA BAĞLANTILI OLARAK ORTAYA ÇIKABİLECEK TÜM ANLAŞMAZLIKLARIN, DAVALARIN, TALEPLERİN, İHTİLAFLARIN MÜNHASIRAN İSTANBUL MERKEZ MAHKEMELERİNİN VE İCRA DAİRELERİNİN YARGI YETKİSİNE TABİ OLACAĞINI KABUL EDERLER.</p> <p>15. <u>ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER</u></p> <p>15.1 Bu GTCS (ve beraberindeki PO/Teklif/satış onayı/fatura) Taraflar arasındaki mutabakatın tamamını teşkil eder ve konuyla ilgili yazılı veya sözlü önceki tüm anlaşmaların, mutabakatların veya beyanların yerine geçer. Bu GTCS'ye ilişkin üzerinde mutabık kalınan tüm ekleme veya değişiklikler yazılı olarak yapılacak ve her iki Tarafın usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş temsilcileri tarafından imzalanacaktır, aksi takdirde bu tür değişiklikler ve eklemeler hükümsüz ve geçersiz sayılacaktır.</p>
---	--

<p>15.2 The PO may be executed in counterparts, each of which shall be deemed an original, but all such counterparts taken together constitute one and the same agreement. An executed copy of the PO transmitted by email or other means of electronic transmission shall be deemed legally enforceable as the original signed copy of the PO.</p> <p>15.3 The invalidity, in whole or in part, of any Section or provision of these GTCS or any PO shall not affect the remainder of such Section or provision or any other Section or provision hereof, which shall remain in full force and effect.</p> <p>15.4 In no event, a Party may assign any of its rights, interests, or obligations under these GTCS without the other Party's prior written approval. Notwithstanding the foregoing, the Seller may assign its rights and obligations hereunder to any of its affiliates without the prior written consent of the Buyer.</p> <p>15.5 The failure of a Party to enforce a provision, exercise a right or pursue a default of the PO shall not be considered a waiver. The express waiver of a provision is to be effective only in the specific instance, and as to the specific purpose, for which it was given.</p> <p>15.6 The Parties' rights and obligations which by their sense and context are intended to survive any termination or expiration of the PO shall so survive, including but not limited to Sections 1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, and 15.</p> <p>15.7 These GTCS are executed in both English and Turkish languages. In case of discrepancy of the English translation with respect to the Turkish version, the latter shall prevail.</p> <p>15.8 Stamp duty arising from this PO will be paid by the Buyer. The Buyer will pay the stamp duty in full and provide the documents proving the payment to the Seller.</p>	<p>15.2 PO, her biri bir orijinal olarak kabul edilecek, ancak birlikte ele alındığında tek ve aynı sözleşmeyi teşkil edecek olan nüshalar halinde imzalanabilir. PO'nun e-posta veya diğer elektronik iletim araçlarıyla iletilen imzalı bir kopyası, PO'nun orijinal imzalı kopyası olarak yasal olarak uygulanabilir kabul edilecektir.</p> <p>15.3 Bu GTCS veya herhangi bir PO'nun herhangi bir Bölümünün veya hükmünün tamamen veya kısmen geçersiz olması, söz konusu Bölümün veya hükmün geri kalanını veya tam olarak yürürlükte kalacak olan diğer Bölümleri veya hükümleri etkilemeyecektir.</p> <p>15.4 Hiçbir durumda Taraflardan biri, diğer Tarafın önceden yazılı onayı olmaksızın bu GTCS kapsamındaki haklarını, menfaatlerini veya yükümlülüklerini devredemez. Yukarıda belirtilenlere bakılmaksızın, Satıcı, Alıcının önceden yazılı onayı olmaksızın İşbu Sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini bağlı şirketlerinden herhangi birine devredebilir.</p> <p>15.5 Taraflardan birinin bir hükmü uygulamaması, bir hakkı kullanmaması veya PO'nun bir temerrüdünü takip etmemesi feragat olarak kabul edilmeyecektir. Bir hükümden açıkça feragat edilmesi, yalnızca belirli bir durumda ve belirli bir amaç için geçerli olacaktır.</p> <p>15.6 Tarafların, 1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14 ve 15. Bölümler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, anlamları ve bağlamları gereği PO'nun herhangi bir şekilde feshi veya sona ermesinden sonra da devam etmesi amaçlanan hak ve yükümlülükleri devam edecektir.</p> <p>15.7 İşbu GTCS hem İngilizce hem de Türkçe dillerinde düzenlenmiştir. İngilizce tercümenin Türkçe versiyona göre farklılık göstermesi halinde, Türkçe versiyon esas alınacaktır.</p> <p>15.8 İşbu PO'dan doğan damga vergisi Alıcı tarafından ödenecektir. Alıcı damga vergisinin tamamını ödeyecek ve ödemeyi kanıtlayan belgeleri Satıcı'ya sunacaktır.</p>
---	---